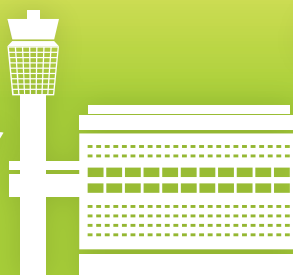
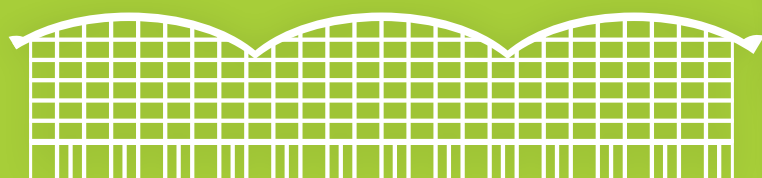


## ENRICHING THE AVIATION LEARNING EXPERIENCE

## 深刻體驗 翱翔天際



## THIS MONTH'S CONTENTS

本月內容

COVER STORY 封面故事

### Taking aviation learning above the clouds

空中課堂 衝上雲霄



4

AIRPORT PARTNERS 機場夥伴

### HKIAA opens aviation doors for the youth

香港國際航空學院為青年開啟航空之門

6

FOCUS 焦點

### Autonomous driving technology extends to cargo delivery

無人駕駛技術推展至貨運服務

8

AROUND THE AIRPORT 機場要聞

### Caring for all travellers

照顧不同旅客需要

9

FEATURES 飛常事

### Washrooms receive functional and stylish enhancements

機場洗手間功能設計耳目一新

12

GOING GREEN 環保天地

### A decade of sustainability reporting

連續十年發表《可持續發展報告》

14

TIME OUT 忙裏偷閒

### Keeping the coastline clear

保持海岸清潔

15



HKIA Tower, 1 Sky Plaza Road  
Hong Kong International Airport  
Lantau, HONG KONG  
香港大嶼山香港國際機場  
翔天路一號機場行政大樓  
www.hongkongairport.com



Have a great idea for *HK Airport News*?  
Contact us via  
hkianews@hkairport.com  
and tell us what you're thinking.  
若你對《翱翔天地》有任何意見，  
歡迎隨時與我們聯絡，電郵地址為  
hkianews@hkairport.com。

## HKAirport NEWS

翱翔天地

The newsletter of Hong Kong International Airport  
香港國際機場刊物

2022 SEP 九月 Issue 172 第172期

*HK Airport News* is published by Airport Authority Hong Kong. All rights reserved. This publication may not be sold. No part of this publication may be otherwise reproduced, adapted, performed in public or transmitted in any form by any process without the prior authorisation of Airport Authority Hong Kong. © Airport Authority Hong Kong 2022

《翱翔天地》由香港機場管理局印製並保留一切版權。本刊物為非賣品。未經香港機場管理局授權不得複製、使用、向公眾以任何方式展示或傳播刊物內任何內容。  
©香港機場管理局2022



Printed on environmentally-friendly paper ♻️



# OVERSEEING ENHANCEMENTS TO STAFF FACILITIES

## 巡視升級員工設施

Airport Authority Hong Kong (AAHK) Chairman Jack So inspected the enhanced facilities for staff at Hong Kong International Airport (HKIA) on 29 August.

Chairman So visited the revamped staff gym in HKIA Tower that allows AAHK staff to stay active by using its various equipment, such as treadmills, stationary bikes, yoga balls and more. He was also updated on the newly unveiled HKIA Tower Two, and observed the building's design that improves staff well-being, including the open spaces that encourage communication and collaboration among staff, and the workstations with

height adjustable desks and ergonomic chairs.

In addition, Chairman So visited the new Airport T1 Preschool located in HKIA Community Building, which is the second preschool at HKIA to provide education and care services for children of airport community staff. Planned for service commencement in 2023, the facility can accommodate up to 90 children aged under three years old.

於8月29日，香港機場管理局主席蘇澤光巡視優化後的香港國際機場員工設施。

蘇主席參觀了機場行政大樓內已

翻新的員工健身室。機管局員工可使用健身室各項設施鍛鍊身體，例如跑步機、固定腳踏車及瑜伽球等。蘇主席亦聽取有關新啟用的機場行政大樓二座的介紹，並參觀大樓設施，了解大樓內有助提升員工福祉的設計，例如可促進員工之間交流及合作的開放式空間，以及配備可調較高度的辦公桌及切合人體工學椅子的工作間。

另外，蘇主席亦視察了位於機場員工綜合大樓的新機場T1幼兒園。這是香港國際機場內的第二所幼兒園，專為機場同業員工的子女提供教育及照顧服務。該設施計劃於2023年開始投入服務，可容納90名三歲或以下的嬰幼兒。



AAHK Chairman Jack So (second from right) receives updates on the features of the new Airport T1 Preschool.  
機管局主席蘇澤光(右二)聽取新機場T1幼兒園的各項特色介紹。



# TAKING AVIATION LEARNING ABOVE THE CLOUDS

## 空中課堂 衝上雲霄

On 18 August, Hong Kong International Aviation Academy (HKIAA) hosted its second “Flying Classroom” programme that took students to the skies and gave them a first-hand experience in the exciting world of aviation.

A hundred and fifty students from local secondary schools and the Hong Kong Institute of Vocational Education attended the programme this year. Among them, Airport Authority Hong Kong (AAHK) sponsored 65 participants, including those from the Hong Kong Air Cadet Corps and referred by The Hong Kong Award for Young People, the Project WeCan youth programme and non-profit organisations in Tung Chung to join the activity.

Kicking off the programme, HKIAA instructors gave an overview

of the ground operation procedures from check-in, baggage drop-off to departures; and an introduction to common terms used by ground crew communications. The students then experienced how touchless technologies integrated at Hong Kong International Airport (HKIA) have streamlined the departure process and enhanced passenger convenience by using the Flight Token biometric system to get through e-Security Gates and e-Boarding Gates.

Participants also set foot on the apron to gain a better understanding of the design and structure of aircraft stands and other facilities, and observed the bustling real-time operations on the apron.

In the lead-up to the highlight of the session, students were briefed

on the pre-flight ground handling procedures by Jardine Aviation Services staff and welcomed by a Greater Bay Airlines (GBA) captain, as they prepared to board a GBA aircraft for a 90-minute flight around the city. As they soared above the clouds, the group learned about the duties of the cabin crew, in-flight operations and aviation safety through crew sharing and interactive games.

Established by AAHK in 2016 as the first civil aviation academy in Hong Kong, HKIAA is committed to nurturing aviation talent and contributing to the long-term development of the aviation industry. It has offered to date a diverse aviation-related curriculum to over 180,000 participants.







Participants learn about different aspects of airport operations by touring various areas of HKIA and viewing the facilities.  
參加者參觀機場多個地點和設施，了解機場不同範疇的運作情況。



As students experience the sights and sounds of an exciting flight, they also interact with the cabin crew for a better understanding of in-flight operations. 學生親身體驗飛行樂趣，同時與機組人員互動交流，藉此加深對航班運作的認識。



**香港國際航空學院於8月18日舉辦第二屆「飛行教室」課程**，帶領學生翱翔天際，親身體驗令人着迷的航空世界。

今年有150名來自本地中學及香港專業教育學院的學生參加課程。香港機場管理局贊助其中65名青年參與，包括來自香港航空青年團及獲香港青年獎勵計劃、「學校起動」青少年計劃及東涌非牟利機構推薦的參加者。

香港國際航空學院導師首先向參加者闡述辦理登機、行李託運以至離境

等地勤運作程序，並介紹地勤人員溝通的常用術語。隨後，學生體驗機場的無接觸式技術，包括採用「登機易」生物特徵系統以通過自助保安閘口及自助登機閘口，認識這些技術如何有助簡化離境程序，讓旅客更感方便。

參加者亦到訪停機坪，深入了解停機位及其他設施的設計及結構，並觀察停機坪繁忙的實時運作情況。

其後便是重點活動環節，怡中航空服務人員先分享航機起飛前的地勤處理程序，大灣區航空機長亦在場歡迎一眾參加者，其後參加者登上大灣區航空專機，暢遊香港上空90分鐘。他們在空中聽取機組人員的分享，並進行互動遊戲，以加深對機組人員工作、機艙運作及航空安全的認識。

香港國際航空學院於2016年成立，是香港首間民航學院，致力培育航空業人才，為航空業的長遠發展作出貢獻。至今，香港國際航空學院已為超過180 000名參加者提供多元化的航空業相關課程。





## HKIAA OPENS AVIATION DOORS FOR THE YOUTH

香港國際航空學院  
為青年開啟航空之門

Offering the youth a glimpse into the aviation world, Hong Kong International Aviation Academy (HKIAA) supported Sham Shui Po District Office's celebration events for the 25th anniversary of the Hong Kong Special Administrative Region, including an aviation-related outreach programme and a summer camp.

On 30 July, the youth outreach programme introduced 128 students, which are from primary schools in Sham Shui Po, to the developments and prospects of the aviation industry, and the daily operations at Hong Kong International Airport (HKIA). In addition, the students learned



principles of aerodynamics and applied them to create paper planes during a competition.

Meanwhile, the two-day Fly My Way Aviation Summer Camp was held in August. Co-organised with The Hong Kong Award for Young People and sponsored by Grace Yu Ho Wun Youth Development Fund, the camp enabled 100 secondary students from the district to visit HKIA and explore future aviation career opportunities through the sharing of insights from industry professionals and tours of Terminal 1 (T1), apron and HKA Training Academy.

香港國際航空學院支持深水埗民政事務處慶祝香港特別行政區成立25周年的活動，協辦與航空相關的外展計劃及夏日營，讓青年認識航空世界。

於7月30日，青少年外展計劃向128名來自深水埗小學的學生介紹航空業的發展及前景，以及香港國際機場的日常運作。同學更學習到空氣動力原理，並應用於製作紙飛機參加比賽。

於8月，香港國際航空學院與香港青年獎勵計劃合辦為期兩天的「航行出狀元航空夏日營」。夏日營由「余皓媛青年發展基金」贊助，安排了100名區內中學生到訪香港國際機場，透過業界專業人員分享經驗及參觀一號客運大樓、停機坪及香港航空訓練大樓，讓同學探索未來投身航空業的機會。



## HKBAC STRENGTHENS HANGAR FACILITIES

香港商用航空中心  
提升飛機庫設施

Hong Kong Business Aviation Centre (HKBAC) recently upgraded rooftop ventilators of its Hangars 2 and 3 with digitally controlled technology and rain sensors. The enhanced facilities give better protection to the high-value assets parked inside the hangars on rainy days and under other adverse weather conditions, in particular



during the typhoon season.

Among the ventilators' advanced features, the built-in water sensors will automatically shut the vents when rain water is detected. Conversely, all vents will be opened in the event that the fire alarm is activated. The ventilators are powered and controlled by an electrical panel located inside the hangar.

香港商用航空中心近日提升其二號及三號飛機庫的屋頂式通風機，為通風機配備數碼控制技術及雨水感應器。升級後的設施能在下雨天及其他惡劣天氣情況，特別是颱風季節時，為停放在飛機庫內的高價值設備提供更佳保護。

通風機具備先進功能，包括內置雨水感應器，當探測到雨水時，感應器便會自動關閉通風口；如火警警報啟動，所有通風口將會打開。這些通風機由飛機庫內的電子板供電及控制。



MaskOn.\_\_\_\_  
by  
M<sup>o</sup>

## MASKON.\_\_\_\_ UNVEILS AIRPORT CONCEPT STORE

MaskOn.\_\_\_\_開設機場概念店

**Face mask and lifestyle goods purveyor MO / MaskOn.\_\_\_\_ has launched its new concept store**, MO On-the-Go, on the Departures Level of HKIA's T1. Travellers can peruse an array of premium face masks, as well as travel-friendly products and accessories at the new store.

The wide selection of products come in playful designs and a range of inspiring colours, from classy grey and black tones to relaxed, down-to-earth pastel shades. Balancing style



and functionality, all of MO's face masks comply with ASTM International F2100-19 Level 3 and European EN 14683 Type IIR filtering standards to provide users with reliable protection.

**口罩及生活用品專賣店MO/MaskOn.\_\_\_\_在香港國際機場一號客運大樓離港層開設全新概念店「MO On-the-Go」**，

方便旅客在新店選購各款優質口罩，以及旅行用品和配件。

該店提供多元化產品，設計帶有玩味色彩，顏色由經典灰、黑色調，以至柔和粉色系列均一應俱全。MO口罩功能與美觀兼備，符合ASTM International F2100-19 Level 3及歐洲EN 14683 Type IIR過濾標準，為使用者提供可靠保護。

**HK**express  
Your Move

## HK EXPRESS STREAMLINES DIGITAL FLIGHT BOOKING

HK Express簡化數碼  
預訂航班功能

**Booking tickets with HK Express has become more convenient** with the airline's mobile app upgrade. The newly revamped app delivers response times twice as fast. Users can easily search and book flights with just four simple steps – reducing 53% of taps required. In addition, the app features extensive destination content to help travellers plan their next adventure.



The recent upgrade is part of HK Express's "Mobile First" strategy. The airline is exploring opportunities to further enhance travellers' experience at HKIA with mobile technology, such as contactless digital check-in and bag drop services using its mobile app.

**HK Express加強其流動應用程式功能**，令預訂機票更快捷方便。升級版應用

程式的反應時間快了一倍，用戶只需四個簡單步驟，便可輕鬆搜索及預訂航班，所需點擊次數減少53%。此外，應用程式提供豐富的目的地資訊，協助旅客計劃下一次旅程。

是次升級為HK Express「流動服務優先」策略的其中部分。該航空公司正探索利用流動技術，進一步提升旅客在香港國際機場的體驗，例如使用HK Express流動應用程式，以無接觸數碼方式提供預辦登機及行李託運服務。





## AUTONOMOUS DRIVING TECHNOLOGY EXTENDS TO CARGO DELIVERY

### 無人駕駛技術推展至貨運服務

**Firstly deployed at Hong Kong International Airport (HKIA) in 2019 for baggage delivery** in a live operating environment, autonomous electric tractors (AETs) have performed satisfactorily in enhancing operational efficiency. To take another step forward, HKIA has tried out this driverless technology for cargo delivery at the airfield since last year. After undergoing successful trials, the AETs commenced full operation for transporting cargo in August.

The new AETs now work 24/7 to move cargo between the cargo terminals at the main cargo apron and west cargo apron. Upon bookings by ramp handling operators, the vehicles are mobilised remotely from the staging area to pick up cargo from its order location and then deliver the cargo to the designated destination.

With a towing capacity of 25 tonnes, the AETs can operate with a range of dollies and speeds to suit the needs of different types of cargo. The AETs are equipped with advanced technologies, including optical radars to prevent collisions, and high-precision Differential Global Positioning Systems and high-definition cameras to ensure the vehicles stay on the right

path. In addition, the vehicles provide live location updates to help users track them easily.

“The AETs get huge potential to help reduce manpower pressure, especially during peak hours.” Hong Kong Airport Services Limited shared their experience using the vehicles, and expressed their support for future smart airport initiatives at HKIA.

The extended use of the AETs also advances Airport Authority Hong Kong's environmental drive to electrify its airfield vehicles. Further automation of vehicles at HKIA is set to continue as a trial of an autonomous shuttle bus for staff use in the restricted area will commence later this year.

**香港國際機場於2019年率先在實際運作環境應用無人駕駛拖車運送行李**，在提高運作效率方面成效理想，自去年起此項無人駕駛技術更推展至飛行區的貨運服務。在試行成功後，無人駕駛拖車已於8月開始全面應用於貨物運送。

全新無人駕駛拖車現時每天24小時運作，往來主貨運停機坪的貨運站與西面貨運停機坪運送貨物。停機坪飛機服務商預約無人駕駛拖車後，系統會遙距調動拖車從停候區出發，前往預約地點提取貨物，然後將貨物運送至指定目的地。

無人駕駛拖車可拖曳重達25公噸的

貨物，並可因應不同貨物種類的需要，以多種拖架及速度進行運送。無人駕駛拖車配備先進技術，包括防止碰撞的光學雷達、確保拖車按正常路線行駛的高準確度差分全球定位系統及高清攝影機。此外，無人駕駛拖車亦提供實時位置更新，方便使用者追蹤位置。

香港機場地勤服務有限公司分享使用無人駕駛拖車的經驗，並支持香港國際機場日後推出更多智能機場措施：「無人駕駛拖車有極大潛力幫助紓緩人手壓力，尤其在運作繁忙期間。」

擴大無人駕駛拖車的服務範圍，亦進一步推動香港機場管理局實現飛行區車輛電動化的環保承諾。機管局將繼續推行機場車輛自動化計劃，並於今年稍後時間開始在禁區內試行接載員工的無人駕駛穿梭巴士。



Advanced technologies such as high-definition cameras and light detection and ranging (LiDAR) sensors ensure the safe and reliable operation of the AETs.

無人駕駛拖車配備高清攝影機、光學雷達傳感器等先進技術，確保運作安全可靠。



## 1 CARING FOR ALL TRAVELLERS

### 照顧不同旅客需要

Hong Kong International Airport (HKIA) has launched a new Caring Corner, a designated resting space for travellers with special needs, such as wheelchair users, near Departures Gate 36 of Terminal 1 (T1).

The spacious Caring Corner enables users to safely move around. In particular, wheelchair parking lots with accompanying seats have been specially designed and fitted in the area for wheelchair users to unwind together with their caregivers. All seats in the area are equipped with USB charging points, while customer service staff will be on hand at the Caring Corner during peak hours to assist users.

香港國際機場近日於一號客運大樓36號登機閘口附近設立新的關愛閣，為有特別需要的旅客，例如輪椅使用者提供舒適的休息環境。

關愛閣空間寬敞，使用者可安全走動，並設有安放輪椅的位置，旁邊特意備有座椅，讓輪椅使用者與同行照顧者一起休息放鬆。關愛閣所有座位均配備USB充電插位，顧客服務



員亦會在繁忙時段當值，為使用者提供適切協助。

## 2 GATEBOT ADVANCES ANTI-PANDEMIC EFFORTS

### 遠紫外線C消毒機 加強防疫工作

Airport Authority Hong Kong (AAHK) has recently deployed a new disinfection technology, the far-ultraviolet C (far-UVC)

gatebot, at T1 to strengthen its anti-pandemic measures, safeguarding travellers and the airport community at HKIA.

Using the far-UVC disinfection technology, which kills 99% of bacteria within 3.5 seconds, the gatebot disinfects 15 trolleys per minute. In addition, the automatic system is equipped with sensors that enable it to detect and avoid colliding with people and objects in its path.

AAHK plans to deploy additional gatebots in both restricted and non-restricted areas in the near future.

為加強香港國際機場的防疫措施，香港機場管理局最近在一號客運大樓新採用遠紫外線C消毒機，保障旅客及機場同業的健康。

消毒機每分鐘可為15架手推行李車進行消毒，其使用的遠紫外線C消毒技術，可在3.5秒內消滅99%細菌。此外，自動消毒機配備感應器，能夠偵測運行路徑中的人及物件，避免發生碰撞。

機管局計劃於日後在禁區及非禁區採用更多消毒機。





[3]

### 3 EXTENDING A CARGO AWARD-WINNING STREAK

#### 再奪航空貨運大獎

HKIA recently added to its credentials by claiming the “Best Global Airport” distinction at the 2022 Asian Freight, Logistics and Supply Chain (AFLAS) Awards. The feat marked the seventh consecutive year that HKIA has received the prestigious accolade – a testament to the airport’s proficiency in providing world-class air cargo services.

Organised by logistics and cargo supply chain publication *Asia Cargo News*, the AFLAS Awards recognise outstanding service providers such as air and shipping lines, airports, seaports, and logistics companies.

Winners were voted by industry practitioners from around Asia and the Pacific who have business internationally. The awards were presented during the AFLAS Gala Dinner on 7 September.

香港國際機場在「2022年亞洲貨運、物流及供應鏈獎」中獲得「全球最佳機場」殊榮。這是香港國際機場連續第七年獲頒此獎項，足證機場提供高效的世界級航空貨運服務。

「亞洲貨運、物流及供應鏈獎」由行業刊物《Asia Cargo News》舉辦，旨在表揚傑出的服務供應商，例如航空及航運公司、機場、海港及物流公司等。

獲獎機構由亞太區內從事國際貿易業務的從業員投票選出。獎項於9月7日

舉行的「亞洲貨運、物流及供應鏈獎」頒獎晚宴上頒發。

### 4 REGIONAL GATEWAY ROLE RECOGNISED

#### 區域門戶角色備受肯定

HKIA has been crowned China’s Leading Airport at the 29th World Travel Awards (WTA), commending the airport’s prominent position as a regional aviation hub. The accolade also acknowledges HKIA’s role in serving as a double gateway to the Mainland and the world.

The annual WTA has been honouring exceptional performers in the travel and tourism industries since 1993. Each year, winners of the awards are determined through votes cast by industry professionals, media and consumers across the world.

This year’s awards were presented at the WTA Asia & Oceania Gala Ceremony held in Ho Chi Minh City, Vietnam on 7 September.

香港國際機場在第29屆「世界旅遊獎」中獲「中國最佳機場」殊榮，表揚其區域航空樞紐的重要地位，亦肯定了機場作為通向內地和世界的雙門戶角色。

一年一度的「世界旅遊獎」於1993年設立，旨在嘉許於旅遊業界表現卓越的機構。每年的得獎機構均由世界各地的業內專業人士、媒體及消費者投票選出。

今年度獎項於9月7日在越南胡志明市舉行的世界旅遊獎亞洲及大洋洲地區頒獎典禮頒發。

### 5 ONGOING CONVERSATIONS WITH NEIGHBOURING COMMUNITIES

#### 與鄰近社區保持溝通

On 23 August, AAHK held its 15th Community Liaison Groups (CLGs) meeting to provide updates on HKIA’s latest developments to district councillors and community leaders from neighbouring communities.

CLG members were given an overview of the progress of the Three-runway System (3RS), including the operation familiarisation of the third runway, reconfiguration of the Centre Runway and changeover to the new Integrated Airport Centre, as well as 3RS-related environmental topics. In addition, they were briefed on the Airport City developments, followed by a Q&A session for exchanges between AAHK and attendees.

The event concluded with a visit to the HKIA Community Building, where the group toured the new campus of Hong Kong International Aviation Academy, and viewed the Sky Bridge and the third runway from a high vantage point.



[4]





於8月23日，機管局舉行第15次社區聯絡小組會議，向鄰近地區的區議員及社區領袖闡述香港國際機場的最新發展。

小組成員聽取有關三跑道系統項目的進度，其中包括安排航班熟習第三跑道運作、重新配置中跑道、轉用新機場中央控制中心，以及與三跑道系統相關的環境議題。機管局亦向小組成員講解「機場城市」發展項目，並在隨後的問答環節與出席人士進行交流。

最後，小組成員前往機場員工綜合大樓，參觀香港國際航空學院新校舍，並從高處俯瞰天際走廊及第三跑道。

## 6 AIRPORT DINING AND SHOPPING FACILITIES REOPEN

### 機場餐飲及購物設施重開

To cater to the increase in passenger demand, a number of shops and restaurants at HKIA have recently reopened to offer passengers with additional

dining and shopping options.

Travellers can sample the popular Japanese cuisine at Sushi & Sake Bar Taka, and enjoy British food favourites at Gordon Ramsay Plane Food To Go. Alternatively, convenient grab-and-go and light meal offerings are available at O'Learys, Bless, Starbucks, Pacific Coffee, Pret A Manger and more.

Meanwhile, passengers going for pre-flight last-minute shopping can browse through Duty Zero by cdf and Beauty & You by The Shilla Duty Free, which have resumed operations at key locations within T1.

香港國際機場多家商店及食肆近日重開，提供更多美食及購物選擇，以滿足上升的旅客需求。

旅客可在鮭孝品嘗人氣日本料理，或在Gordon Ramsay Plane Food To Go享用英式美饌。此外，O'Learys、Bless、星巴克、Pacific Coffee及Pret A Manger等食肆亦為旅客提供便捷的外賣餐飲服務。

旅客想在登機前把握最後購物機會，可到Duty Zero by cdf及Beauty & You

by The Shilla Duty Free挑選心頭好。這些商店位處客運大樓主要地點的店舖已恢復營業，方便旅客購物。



[7]

## 7 CONTINUOUSLY ELEVATING THE CUSTOMER EXPERIENCE

### 持續提升顧客體驗

HKIA was again awarded level 3 under the Airport Customer Experience Accreditation programme of Airports Council International. The accreditation denotes that the airport has implemented an advanced customer experience strategy through engagements with its passengers, staff and customer experience professionals.

HKIA has continually identified new practices and enhanced its facilities and services to elevate the customer experience. Notably, the airport incorporates feedback from travellers into its development planning, and conducts observation of users' behaviour following the implementation of the enhancements.

香港國際機場再次獲國際機場協會頒發「機場旅客體驗認證計劃」第三級認證，表揚機場透過與旅客、員工及顧客體驗專家交流，完善顧客體驗策略。

香港國際機場持續探討新方法，並在設施及服務方面精益求精，藉此提升顧客體驗。機場在規劃發展時參考旅客意見，並在提升項目推出後留意使用者的行為反饋。



[6]



# WASHROOMS RECEIVE FUNCTIONAL AND STYLISH ENHANCEMENTS

## 機場洗手間功能設計耳目一新

**As one of the most frequently used facilities at Hong Kong International Airport (HKIA),** the airport's washrooms have been upgraded with an elegant appearance and innovative features.

A total of 108 washrooms in Terminal 1 (T1), T1 Satellite Concourse and the Limousine Lounge Building have been spruced up with a sleek, aesthetic design and a range of new decorative elements to ensure visitors have a refreshing, soothing using experience. In addition to digital displays showing animated artworks and photos of stunning scenery by leading contemporary artists and photographers, projectors are installed in the basin areas to enlighten users with interactive and entertaining videos.

Along with the modern design comes strong functional elements to the improvements. The new features include three-in-one basins with built-in taps, soap dispensers and hand dryers, as well as a ledge top area for users to place their personal belongings.



Washrooms in the terminals unveil a refreshing new look featuring contemporary designs and fascinating artworks. 煥然一新的客運大樓洗手間採用現代感設計，並展示優雅精緻的藝術作品。

Meanwhile, lighting signals indicate the availability of individual cubicles and an entrance display shows overall occupancy of the washroom. Make-up vanities are available at the ladies' washrooms.

Smart technology has also been adopted to ensure the smooth operation and hygiene of the washrooms. For example, a smart toilet management system is used to oversee the usage rate and cleanliness

of the toilets, and the usage of toilet consumables; while autonomous robots are deployed to sterilise the washrooms using air sanitising spray and ultraviolet light technology.





香港國際機場其中一項最常用的設施是洗手間，這項設施的提升工程已經完成，設計更顯時尚優雅，並配備多項創新功能。

一號客運大樓、T1衛星客運廊及專車候車處大樓共108個洗手間已煥然一新，採用美觀明亮的設計，更增添一系列裝飾元素，為旅客帶來嶄新舒適的體驗。洗手間內安裝了電子屏幕，展示知名現代藝術家及攝影師的動畫藝術作品及優美風景照片。洗手盆範圍更設置投影播放互動影片，讓使用者更感輕鬆愉快。

除了設計具現代感外，機場洗手間亦增強多項功能，包括結合洗手、視液與乾手功能的三合一洗手盆，以及供使用者放置個人物品的壁架。同時，每個廁格門外均設有燈號，顯示廁格使用情況，洗手間入口的屏幕亦顯示整個洗手間內的可用廁格數量。女洗手間更設有化妝枱可供使用。

為保持運作暢順及清潔衛生，洗手間採用了多項智能科技，包括使用智能廁所管理系統，藉以監察洗手間的使用率和清潔水平，以及消耗品的使用率，同時亦使用自動機械人，以消毒噴霧及紫外線技術為洗手間進行消毒。



Users can enjoy watching interactive videos while conveniently washing and drying their hands in the three-in-one basins.

使用者可在三合一洗手盆一邊洗手及乾手，一邊觀賞互動短片。

A digital display at the washroom entrance informs users of the occupancy rate.

洗手間入口裝設數碼顯示屏，為使用者顯示洗手間使用情況。



## Accessible changing room 無障礙護理間



To provide comfort and safety to users with mobility challenges, HKIA has also introduced a new accessible changing room. The spacious room can accommodate a user and up to two companions. It is equipped with a track hoist

system with a maximum load of 200 kilograms that helps users to move around and access the facilities in the room easily. A toilet with spaces on either side allows for wheelchair transfers and assistance from carers, while a foldable screen

protects the privacy of users. The wash basin in the room is height-adjustable and a seat is installed nearby for the carer. Furthermore, an adult-sized nursing bench with an adjacent shower, and protective paper sheets are available for greater convenience.

香港國際機場亦引入全新無障礙護理間，讓行動不便的使用者更感舒適安全。護理間的空間寬敞，可容納一名使用者及最多兩名隨行人士。護理間配備承重量達200公斤的軌道式吊索裝置，以便使用者在護理間內移動及使用設施。廁所兩側均有空間可供輪椅使用者轉動，亦方便隨行人士提供協助，並備有可摺合隔板，以保障使用者的私隱。護理間洗手盆可調較高度，旁邊亦設有座位供隨行人士使用。護理間同時配備一張成人尺寸的護理床，旁邊設有淋浴設施，亦提供防護紙墊，令使用時更方便。



Airport Authority Hong Kong (AAHK) published its *Sustainability Report 2021/22* in August, marking a decade of its sustainability reporting.

The report attests to AAHK's continuous efforts in building resilience and enhancing the transparency of Hong Kong International Airport's (HKIA) sustainability performance. Highlights in the report include the inaugural rating for AAHK's environmental, social and governance performance from Standard & Poor's Global Ratings; the HKIA Decarbonisation Roadmap to 2035 that provides key initiatives for the airport to

## A DECADE OF SUSTAINABILITY REPORTING 連續十年發表《可持續發展報告》

achieve a 55% reduction in emissions by 2035 against a 2018 baseline; and information on AAHK's second Taskforce on Climate-related Financial Disclosures Statement.

A new addition to the report is the inclusion of the Sustainable Finance Transactions Annual Report, which discloses the use of proceeds and estimated impacts of AAHK's inaugural green bond issued in January 2022. This year's sustainability report also aligns with the United Nations Sustainable Development Goals for the first time through a comprehensive mapping exercise.

香港機場管理局於8月發表《2021/22可持續發展報告》，標誌着機管局連續十年發表可持續發展報告。

該報告顯示機管局一直致力就香港國際機場的可持續發展提升其應變能力及透明度。報告內容重點包括機管局獲得標普全球評級對其環境、社會及

管治表現的首次評分;香港國際機場的2035減碳路線圖,當中提供關鍵措施,目標為機場實現以2018年水平為基準,於2035年年底前減少排放量55%;以及機管局第二份《氣候相關財務披露工作小組的聲明》的相關資料。

報告亦首次載錄《可持續融資交易年報》,當中披露機管局於2022年1月發行首批綠色債券的募集資金用途及預期效益。今年的可持續發展報告亦透過進行全面的配對,首次明確配合聯合國的「可持續發展目標」。



## CATHAY PACIFIC EXPANDS AVIATION SUSTAINABILITY EFFORTS

### 國泰航空進一步支持航空業可持續發展

Cathay Pacific has extended its carbon-offset programme to its cargo services. Powered by an integrated carbon emission calculator, the programme makes carbon offsets easy and user-friendly.

Airfreight customers simply enter air waybill numbers and the tool accurately calculates carbon emissions of their shipments by weight, route, distance and aircraft type. Customers can then buy offsets that are put towards specific projects, which are certified under the internationally recognised independent Gold Standard system to ensure the projects' carbon reductions, along with their societal and developmental



benefits, are verified. Cathay Pacific makes no profit in the carbon-offset transactions.

Cathay Pacific has been offering the carbon-offset programme for its passenger flights since 2007, and has so far offset more than 300,000 tonnes of carbon emissions. The initiative is part of the airline's commitment to hitting net-zero emissions by 2050.

國泰航空擴展其碳抵銷計劃至貨運服務,計劃透過簡單易用的綜合碳排放計算器,讓客戶更輕鬆實現碳抵銷。

空運客戶只需輸入空運提單號碼,碳排放計算器便會按貨件重量、飛行路線、飛行距離及飛機型號,準確計算就有關貨運產生的碳排放量。然後,客戶可購買碳排放抵銷量,資助特定的碳抵銷項目。這些項目均已通過國際認可的獨立「黃金標準」,確保項目能減少碳排放,同時為當地社會及發展帶來裨益。國泰航空在碳抵銷交易中不會賺取任何利潤。

國泰航空自2007年起為其客運航班推出碳抵銷計劃,至今已抵銷了超過300,000噸碳排放量。此項計劃將協助國泰航空兌現於2050年前達至淨零碳排放的承諾。



## KEEPING THE COASTLINE CLEAR

### 保持海岸清潔

Staff Club of Airport Authority Hong Kong (AAHK) recently partnered with Construction Industry Sports & Volunteering Programme to host a shoreline clean-up event at Lung Ha Wan in Sai Kung on 20 August. Around 50 AAHK staff and their family members pitched in to support the event.

The group collected about 70 bags of litter scattered along the coastline and passed the bags towards a rubbish collection point. The activity enabled AAHK staff to contribute towards protecting the city's marine ecology.



香港機場管理局職員康樂會與建造業運動及義工計劃於8月20日合辦海岸清潔運動，約50名機管局員工及其親友身體力行，攜手清潔西貢龍蝦灣。

一眾義工沿海岸收集了約70袋垃圾，並送往廢物收集站。是次活動讓機管局員工為保護本港海洋生態出一分力。



## GOING ORGANIC

### 推廣有機產品

On 31 August, Staff Club of AAHK co-organised an organic marketplace with Hong Kong Organic Resource Centre, where AAHK staff got to explore a wide variety of organic food and products, such as fresh vegetables, fruits, fish and grocery items. Visitors also enjoyed exchanging ideas with local organic farm owners and retailers on the best ways to utilise the organic ingredients to create scrumptious meals.

The event let AAHK staff learn about the benefits of natural food, and gain a deeper understanding of organic farming, aquaculture methods and certified organic products.

於8月31日，機管局職員康樂會與香港有機資源中心合辦有機市場，讓機管局員工了解多種有機食品及產品，包括新鮮蔬果、魚類及雜貨。有機農場經營商及零售商亦與參加者互相交流，分享

如何以有機食材烹調美饌佳餚。

是次活動有助機管局員工知悉天然食品的好處，並加深對有機農業、有機水產養殖法及獲認證有機產品的認識。





## AIRPORT STAFF SAVE THE DAY 機場員工竭誠服務

Hong Kong International Airport (HKIA) is home to unsung heroes who are always ready to help passengers in need, attested by compliments for their excellent service.

香港國際機場員工以客為本，時刻準備就緒為有需要的旅客提供協助。這群無名英雄更憑藉卓越服務，備受旅客讚賞。

### Appreciation for Airport Authority staff 表揚機管局員工



#### Chloe Cheng 鄭可盈

Assistant Manager,  
Standards & Service Delivery  
運作標準助理經理  
Airport Authority Hong Kong  
香港機場管理局

"I was dropping off my baggage at the check-in counter with my family and we were informed that it was overweight and could not be checked in. I was struggling at the moment as the baggage contained my family's essential items, and this could have prevented us from boarding our flight. The anxiety made me cry. Chloe, who was off duty and seeing her friends off at the next counter, offered to help spontaneously. She assisted us in repacking our baggage and even shared helpful tips on flying long-distance with children. With her assistance, we successfully checked in our baggage and got on with our journey. I would like

to thank Chloe for her kindness and professional courtesy."

「我與家人在旅客登記櫃檯辦理行李託運手續，當值人員告訴我們行李超重，不獲受理。當時我難以取捨，行李內有我們一家人的必需品，但行李超重卻可能令我們無法登機。我感到十分焦急，甚至哭了起來。剛巧當時正在休假的Chloe在隔鄰櫃檯，她在送別朋友之際主動為我們提供協助。她幫我們重新整理行李，更分享與孩子乘搭長途飛機的有用貼士。在她的幫忙下，我們最終順利託運行李，繼續踏上旅程。我很感謝Chloe的親切幫助，並欣賞其專業服務態度。」

- Miss Hui, a passenger  
旅客許小姐

## HKIA IN FOCUS 相·飛

Home to majestic aircraft, innovative infrastructure and stunning sights, Hong Kong International Airport (HKIA) lets your imagination take flight.



HKIA bids an aircraft farewell and looks forward to its next visit.  
香港國際機場祝願航機一路順風，期待再次相聚。

香港國際機場停泊了各類飛機，基礎建設創新宏偉，就讓我們一起啟航，欣賞機場的壯麗景致。



Aircraft "buddies" catch up before the day winds down with a golden glow.  
在斜陽映照下，一眾飛機「老友」在停機坪聚首。